

THE-
ATRE



Interview with Jacqueline Weber

Next February the LTAM will see one of its most dedicated teachers enter a well-deserved retirement. This is the perfect opportunity to talk to Jacqueline Weber about her long and interesting career.

Could you retrace your studies and professional career?

After secondary school I went to the Cours Universitaires in Luxembourg before moving on to Heidelberg in Germany where I got a degree in Classical and English studies with specialisation in German playwrights. I did my 3 year teacher training in Grevenmacher. After I passed my exam I came to the Lycée Technique des Arts et Métiers.

What motivated your career choice in the first place?

My first motivation was that I had always liked to work with people, especially teens. I had some experience in this kind of work through my involvement with the Red Cross and my work with the scouts. My love of plays and languages also played an important part and I thought that working as a teacher would allow me to combine all these things.

In how far would you say that the role of teacher has changed over the years?

I think that the requirements of a good teacher have evolved over the years. In particular teachers need to become much more socially involved than in the past. This is due to the changes in society. Another major difference between the beginning of my career and now is the role of female teachers. When I started out education was a mainly male activity. This has changed and is also witnessed by the fact that a school like the LTAM now houses a significant number of female students when it started out as a school for male students exclusively.

You have long worked as a tutor for teacher trainees. How do you see the recent changes in their training?

I think that the *stage* has become more and more demanding. Furthermore I think that more emphasis should be put on the psychological dimension of teaching. It is clear that only testing knowledge is no longer appropriate. For me the most important part of being a tutor is sharing your experience with prospective teachers.

You were involved in a number of extracurricular activities. What can you tell us about those?

Indeed I was involved in a huge variety of different projects. In no particular order, I would like to mention that I organised a dictation with RTL which was broadcast over the radio and enjoyed great popularity, I was involved in the Prix Féminin de l'Entreprise,

I participated in educational exchange trips with the Jeunesse pour l'Europe (to Denmark for example), I also went to Bombannes in France and to London with students on a number of occasions. And then of course, there was the theatre. I organised a theatre group, outside of normal school lessons for years.

Talking about the theatre, how did your interest in working on plays with kids develop?

As stated above, plays had always fascinated me. Moreover I think that working on plays fosters a number of skills: it stimulates the imagination and improves the concentration, it helps to further develop the students' linguistic abilities, it creates a feeling of solidarity among everyone involved and it can also contribute to the students' emotional maturity.

Last, but not least I also consider theatre as a kind of 'social security net'. In a theatre group or on the stage, everyone is equal, no matter his or her social background which often plays a part in other school endeavours.

What was the most memorable performance that you organized at the school?

There are two pieces in particular which I remember with great fondness. One is an adaptation of 'Antigone' by Jean Anouilh, a high quality literary piece which stood out above all because of its fantastic translation into Luxembourgish. The other was 'Ah, les sacrés principes', an original piece memorable mainly for its interdisciplinary approach. It united pupils and teachers on stage and featured a robot specifically designed for the play.



What plays do you like the most?

I am a huge fan of anything by Tennessee Williams. In general I'm not only interested in tragedy or drama, but also enjoy comedies a lot.

What will you miss the most about teaching?

What I will miss the most is, without a doubt, the contact with the young people. I always enjoyed teaching and spending time in school. Thus it is with one laughing eye and one crying eye that I enter this new chapter of my life. While there are many things I look forward to in my retirement, I will also miss this human contact.

You mentioned that there are many things you're looking forward to. How do you envision your future?

I will have more time for many things I enjoy and which I often couldn't give the attention I would have liked to in the past. I want to write and also try my hand at painting. Furthermore I will also try to stay involved in social activities.



Les jeunes comédiens soulèvent une tempête d'applaudissements

Avant les vacances de Noël, les élèves de 9^e inscrits dans l'option théâtre sont montés sur les planches de la Salle des Fêtes du LTAM afin de présenter « Firwaat den Oueschterhues net bei d'Chreschkand duerft » à un public constitué d'élèves d'autres classes et de professeurs. Sous l'égide de Madame Jacqueline Weber, ils ont pris soin d'écrire une pièce de théâtre originale sur le thème de « Noël », truffée de poèmes, d'anecdotes et de dialogues comiques et subtils. Les spectateurs étaient également enthousiasmés par la performance des jeunes musiciens sous la direction de Madame Danièle Diederich. La salle a croulé sous les applaudissements.

Voici le témoignage de Ken qui a participé à cette aventure excitante :

« Le fait de prendre la parole en public a été une nouvelle expérience dans ma vie d'élève. Au début, c'était extrêmement angoissant de se retrouver devant tous ces élèves, ces professeurs et même le directeur. La plupart d'entre nous étions terrorisés à l'idée de jouer devant ce public ! C'est ce qu'on appelle le trac. Mais une fois la pièce terminée, on se sent soulagé et ... fier ! »





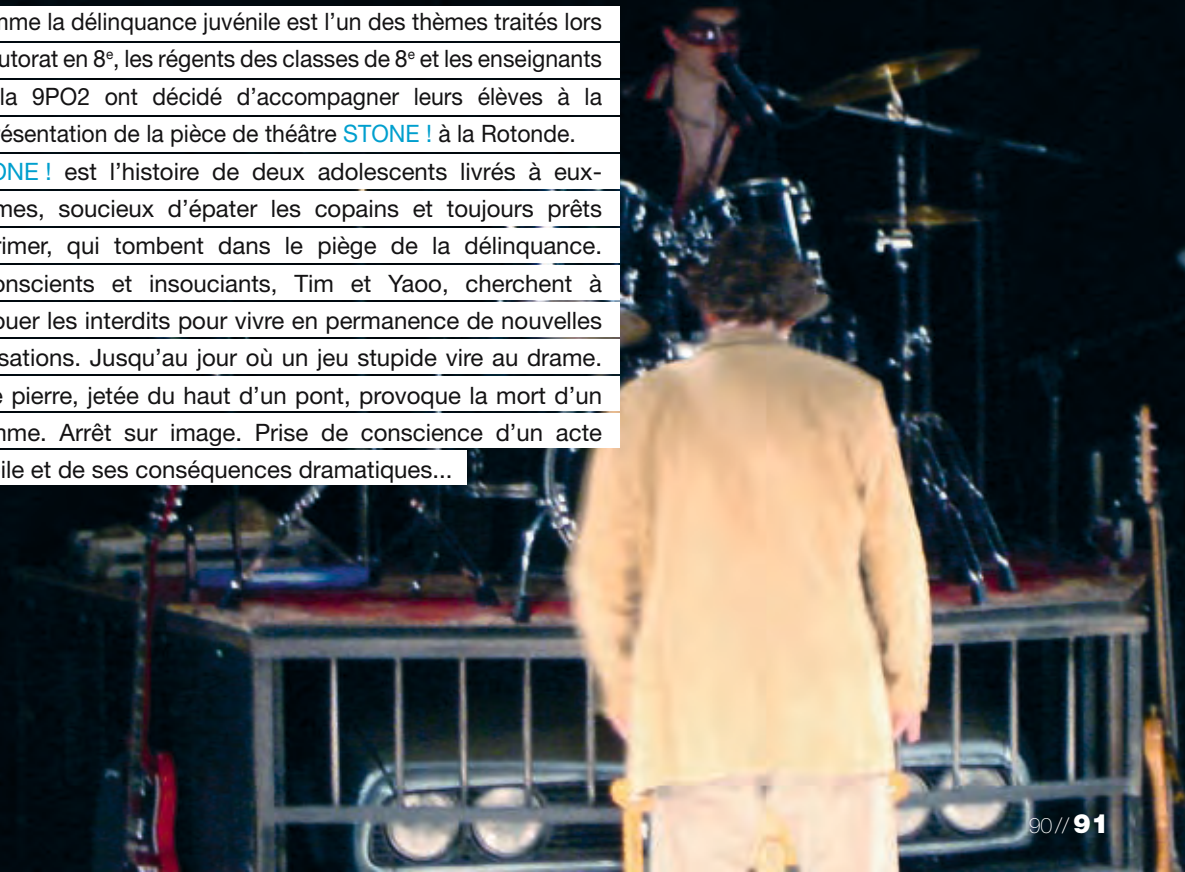
La Capitale européenne de la culture se présente

En 2007, le titre de « [Capitale Européenne de la culture](#) » contribue largement à l'image de marque du Grand-Duché de Luxembourg comme destination culturelle. Tout au long de l'année, Luxembourg et la Grande Région se présentent à travers plus de 450 projets comme le creuset des cultures européennes. Dans le cadre de nouveaux espaces de création comme les « Rotondes », inscrites sur la liste du patrimoine national, auront lieu, outre un programme varié s'adressant aux publics jeunes, de belles expositions d'art.

STONE !

Comme la délinquance juvénile est l'un des thèmes traités lors du tutorat en 8^e, les régents des classes de 8^e et les enseignants de la 9PO2 ont décidé d'accompagner leurs élèves à la représentation de la pièce de théâtre [STONE !](#) à la Rotonde.

[STONE !](#) est l'histoire de deux adolescents livrés à eux-mêmes, soucieux d'épater les copains et toujours prêts à frimer, qui tombent dans le piège de la délinquance. Inconscients et insouciant, Tim et Yadoo, cherchent à déjouer les interdits pour vivre en permanence de nouvelles sensations. Jusqu'au jour où un jeu stupide vire au drame. Une pierre, jetée du haut d'un pont, provoque la mort d'un homme. Arrêt sur image. Prise de conscience d'un acte débile et de ses conséquences dramatiques...





Sushi night

Wéi schonn dat viregt Joer, hu mir eis dëst Joer och erëm an der asiatescher Konscht vum Makirullen a Sushiformen geübt. Et goufen am Erni senger Kichen kräfteg Fësch a Geméis kleng geschnidden, Räisbällecher geformt an Nori-Algenblieder zesummegepecht. No stonnelaanger Aarbecht waren all Zutaten verschafft a jeglech Platteau'en, déi d'Kantine esou zur Verfügung hat, gefällt. D'Friess konnt also lassgoen. Vun all deenen déi do waren, huet dann och kee sech et huele gelooss fir kräfteg eranzefeieren an der Sushiequipe hier Komplimenter fir hier Aarbecht ze maachen. Mat gutt gefëlltem Bauch ass et dunn an de Weekend gaangen ...



Chilisfriess

La soirée traditionnelle du « **Chili con carne** » a connu encore une fois un très grand succès auprès de nos collègues. Au menu, bonne ambiance, dégustation de vins étrangers pour accompagner ce plat aux multiples saveurs.



De Kleeschen am LTAM



Ewéi all Joer huet de Kleeschen a sengem chargéierten Zäitplang och een Ament fonnt fir den LTAM ze besichen. Zesumme mam Houseker, engem Bodyguard (ewéi et sech fir esou e wichtegen Mann gehéiert), sengen Engelen a Memberem vum 13^{es} Komitee a vum Schülerkomitee ass hien vu Klass zu Klass gezunn. Déi fläisseg Schüler (natiirlech largement an der Majoritéit) kruten eppes Séisses, während déi manner fläisseg (nëmme eng Handvoll, wann iwerhaapt) eng Rutt vum Houseker kruten. Et gëtt esouguer gemunkelt, de Kleeschen a säin Acolyte wäeren och an der Proffekonferenz gewierscht an och do waren et e puer Rutte ginn... An der grousser Paus gouf et nach eng Extra-lwwerraschung; de Kleeschen hat sech musikaesch Ënnerstëtzung matbruecht: de Mich Guillaume vun der "Ill Band" huet e staarken Optrëtt gewisen, deen dene sëllege Spectateuren bestëmmt a gudder Erënnerung wäert bleiwen.





Neijoerspatt

Ewéi all Joer gouf den Neijoerspatt am LTAM an enger gudder, agreabler Ambiance gefeiert. Alleguerten d'Leit déi an iergendenger Form eppes mam LTAM ze din hun (vun der Direktioun iwwert d'Proffen, de Service Technique an d'Botzfraen) waren am Festsall zesummekomm, fir op e glécklecht Joer 2007 unzestoussen. Wéi all Joer war dës Manifestatioun och musikalesch encadréiert. Niewend den [Usual Suspects](#) Paul Hardt and Marc Mootz hu sech dës Joer och nei Gesichter bedeelegt. Sou huet z.B. eis nei Museks enseignante, d'Danièle Diederich, de Paul an de Marc ënnerstëtzt. Ausserdem huet en ongläichen Duo, de Fred Faber an de Bob Fisch, d'Leit mat hiere blueseschen Kompositiounen iwwerrascht. Alles an allem kann ee soen, dass dës Neijoerspatt jidferengem, deen do war, e puer agreabel Stonne bereet huet, an et kann een nëmmen hoffen, dass dësen klengen Text villäicht nach méi Leit motivéiert d'nächst Joer dobei ze sinn.



Äispist

«Och dës Joër erëm hu sech eng dose Proffen an d'Weiderbildung zum Thema Driften a Géigesteieren ageschriwwen. Op der Beeforter Äispiste gouf vun Dezember bis März behäert Gas ginn bis datt d'Spiken gliddech gi sinn.»

Interview avec Madame Nicole Bausch

Madame Nicole Bausch, vous avez été l'assistante sociale du LTAM pendant 15 ans. Votre départ en retraite est l'occasion de dresser un bilan de ces années passées au sein de notre établissement.

Pouvez-vous nous retracer brièvement votre parcours (école primaire, lycée, université, LTAM) ?

J'ai fréquenté le jardin d'enfants ensuite l'école primaire à Canach, puis le Lycée des Jeunes Filles Limpertsberg (aujourd'hui LRSL). En 1967, j'ai intégré la Haute Ecole des Infirmières de l'ULB (Hôpital St Pierre). C'est en 1971 que ma carrière professionnelle commence au dispensaire de Dudelange. La naissance de mes enfants m'a permis de prendre un congé de 8 ans, pendant lesquels j'ai donné quelques cours à l'école des infirmières à Esch-sur-Alzette. Pendant ces quelques années j'ai été engagée en tant que vacataire dans le service médico-psycho-pédagogique et social du Centre Nossbiorg. En 1984, j'ai repris un travail à mi-temps auprès de la Caritas, où j'ai aidé à instaurer le premier foyer de nuit pour les SDF. J'ai dirigé ce foyer pendant le premier hiver de son ouverture. Ce travail m'a vraiment plu mais vu qu'il s'agissait avant tout d'un travail de soir et de nuit je n'ai plus repris l'année d'après car les horaires tardifs étaient incompatibles avec l'éducation de mes enfants. C'est ainsi que j'ai trouvé un job auprès du Centre d'information et de placement. Il s'agissait de voir tous les mineurs pour lesquels une demande de placement dans un foyer était faite et ce dans le but de trouver une alternative au placement en institution. De là est née l'idée de travailler sur le terrain avec les jeunes pour combattre préventivement les maux sociaux. En 1991, une collègue et moi-même, avons été engagées par le MEN, à mi-temps, pour faire du travail de prévention dans les lycées techniques du Limpertsberg

Quelles sont les tâches qui vous ont été assignées en tant qu'assistante sociale ?

Comme, à cette époque, la profession d'assistante (d'hygiène) sociale était peu et même méconnue dans les établissements post-primaires, nous avons mis beaucoup d'énergie dans la description de nos tâches, par contre nous avons eu la liberté de définir nous-mêmes les priorités et de montrer par l'action la nécessité d'une équipe pluridisciplinaire au sein des Services de Psychologie et d'Orientation Scolaires (SPOS).

Qu'est ce qui vous plaît le plus dans votre fonction ?

Le contact avec les jeunes, la mise en place de projets sociaux...

Quels sont, d'après vous, les défis du SPOS que devra relever le LTAM à l'avenir ?

La société devenant de plus en plus hétérogène, complexe et diversifiée, les élèves nécessiteront un plus grand cadre. Je ne vois pas comment l'école pourra y parvenir sans la participation active du milieu familial et social de l'élève. (ex : école des parents, participation active des parents dans certains projets, responsabilité partagée, connaissances du milieu culturel et social des élèves, etc.)

Quelles sont, selon vous, les qualités d'une bonne assistante sociale ?

Avoir le sens de l'écoute, bien observer et manifester beaucoup de curiosité. Avoir une certaine facilité à communiquer avec n'importe qui sur des sujets divers. Aller vers les gens et les aider dans leur situation. Ne pas imposer à l'autre sa propre façon de voir les choses mais essayer de déceler dans la conversation les capacités de l'adolescent et l'encourager à suivre son chemin. Ne surtout jamais considérer une situation comme impossible à gérer car on trouve toujours une solution à chaque problème. Garder les pieds sur terre et avoir un grand sens de l'humour.

Au moment de votre départ à la retraite, quel bilan professionnel tirez-vous ?

Je pense que pendant les 15 années que j'ai passées au LTAM j'ai réussi à faire connaître le travail social aux collègues psychologues, aux enseignants et aux élèves.

Le SPOS du LTAM est très fréquenté, ce qui prouve d'une acceptation et d'une estime du travail de tous les membres du SPOS.

Qu'est-ce qui vous manquera le plus ?

Vous toutes et tous !

Qu'est-ce qui vous manquera le plus ? Vous toutes et tous !

Comment envisagez-vous votre retraite ? Quels sont vos projets ?

Du côté social, je mettrai mon savoir au profit de la Médiation (quelques heures par semaine), du côté privé, j'aimerais voir le bout du monde, rire avec mes petits-enfants, voir fleurir mon jardin, lire, me promener... en fait profiter du bout de vie qui me reste.

Portrait chinois

- Si j'étais jeune: Je serais fleuriste...
- Une qualité : c'est aux autres qu'il faut demander
- Un défaut : l'impatience
- Une chanson : toutes les chansons de Jacques Brel
- Un animal : un cheval
- Un plat : les fruits de mer
- Un métier : jardinière
- Une devise : The smallest deed is greater than the greatest intention.
- Un endroit préféré : mon lit

Au nom de l'ensemble de la communauté du LTAM, nous tenons à vous remercier pour votre engagement au sein de notre établissement et nous vous souhaitons de rester en bonne santé et de profiter au mieux de votre retraite bien méritée.





Semaines de l'écriture au CDI

du 27 février au 22 mars 2007

Ces dernières années j'ai pu constater en tant que professeur de français à quel point les élèves aimaient les poèmes et les petits textes littéraires. Je me suis rendu compte qu'en s'inspirant des poèmes (e.a) de [Jacques Prévert](#) ou des textes et calligrammes de [Guillaume Apollinaire](#), les élèves étaient de véritables créateurs en herbe. L'idée m'est donc venue d'organiser des ateliers d'écriture au CDI, et nombreux étaient les élèves qui au cours de ces trois semaines se sont lancés dans cette aventure. Rimes, assonances, métaphores, calligrammes, jeux de mots, tout les fascinait. Ils se sont même disputé les trois dictionnaires de rimes disponibles. Chacun souhaitait coûte que coûte trouver le mot juste pour son poème ! Formidable cette expérience au cours de laquelle, les élèves ont jonglé avec la langue française pour exprimer leurs idées, leurs sentiments et leurs états d'âme !

Les élèves des [7ST1](#), [7ST2](#), [7ST3](#), [7ST4](#), [8TE1](#) et [9TE3](#) peuvent être fiers de leurs productions. En plus, nous ne pouvions pas mieux célébrer la journée mondiale du livre qu'en publiant nous-mêmes un recueil de textes. Pour tous ceux qui malheureusement n'ont pas pu se le procurer, voici quelques morceaux choisis :

L'injustice dans le monde

Pourquoi ? Pourquoi puis-je dormir tranquillement dans mon lit sans avoir peur des bombes ou d'autre chose ? Pourquoi puis-je manger beaucoup sans avoir peur que ce soit mon dernier repas ? Pourquoi puis-je me promener dans la rue sans avoir peur de voir des morts ? Pourquoi n'ai-je pas peur des catastrophes naturelles ? Pourquoi n'ai-je pas peur d'être toute seule ? Pourquoi n'ai-je pas peur de mourir de froid la nuit ? Pourquoi d'autres personnes dans le monde doivent-elles avoir peur de la mort ? Pourquoi d'autres n'ont-ils pas assez à manger ? Pourquoi d'autres doivent-ils avoir peur des tsunamis et des ouragans ? Pourquoi beaucoup d'enfants n'ont-ils plus de famille ? Pourquoi le monde est-il si injuste ?

Isabelle Neumann » 8TE1

Tu es...

*Tu es comme un poisson
Qui ne reste pas en place.
Tu es comme un oiseau en cage
Qui se débat contre le grillage.
Tu es comme un livre plein d'idées,
Mais toujours fermé.
Tu es comme un dauphin,
Intelligent mais secret.
Tu es comme le soleil,
Chaud mais intouchable.*

Stéphanie Zock » 9TE3

La musique, ma vie

*La musique pour moi,
C'est ma vie.
Pourquoi ?
Elle n'est pas une simple lubie
Ma vie,
Elle la fleurit.
Elle me surprend,
Elle me prend
Et elle me tire
Dans le grand univers
De la musique.
La musique et moi
Nous sommes un
Elle est pour moi,
Ma vie.*

Julie Meyer » 7ST4

Je tiens à remercier mes collègues Catherine Elvinger, Christiane Pleimling, Simone Oberlinkels et Claudine Thill de m'avoir soutenue et aidée tout au long de cette aventure. Un très grand merci à la classe T4OM (BTS opérateur médias) et les classes du département Printmédia guidées par Jean-Paul Flies, Alain Schintgen et Martin Schortgen pour leur très grand dévouement !!

Lundi, le 30 mars 2006,
le CDI a eu l'honneur de
recevoir Maggy, la femme
aux 10000 enfants.



Le CDI, un espace ouvert à de multiples rencontres

Au cours de l'année scolaire 2005/06, le CDI a pu accueillir des gens venant d'horizons très divers. Au cours du premier trimestre, M. Kary Coulibaly, conteur malien, a enchanté de nombreuses classes par le biais de ses contes et chants. Le 16 janvier, c'était au tour de M. [Jemp Schuster](#) de ravir les élèves de la 7ST3 (vainqueurs du quiz organisé par le CDI) en lisant des extraits de son œuvre et en jouant des scènes de cabaret. Le 30 mars nous avons eu le grand plaisir d'accueillir Mme [Marguerite Barankitse](#), surnommée Maggy. Elle a raconté comment au Burundi elle avait sauvé plus de 10 000 enfants de la barbarie de la guerre civile. Et finalement, le 16 mai, à l'occasion de la fête scolaire, c'était au tour de Mme [Christiane Ehlinger](#) de présenter son livre : « Ee feine Jong. Den däreg Wee vun engem lëtzebuerger Drogéierten ». Cet atelier de lecture a amené les élèves à participer à un vif débat sur les drogues. Bref, le CDI est devenu un forum ouvert à tout genre de discussions et débats.

Quant à l'année scolaire 2006/07, elle a été aussi riche en rencontres que la précédente : M. [Jemp Hoscheit](#) nous a honorés de sa visite le 15 mars 2007. L'auditoire était plus que captivé par les extraits tirés de son roman « Pearl oder Pica ». Plongés dans l'univers du Luxembourg des années 50 et 60, les élèves n'en revenaient pas !

Comment s'imaginer en effet, qu'il y a quarante ans, le mode de vie et la mentalité des Luxembourgeois étaient si différents ? Bien sûr, les élèves ont posé des questions sur le tournage du film réalisé à partir du roman de M. Hoscheit. Que de petites anecdotes intéressantes !

L'expérience nous a en tout cas montré que plus nos élèves rencontrent d'écrivains, plus ils font preuve de largeur d'esprit et d'intérêt pour les problèmes de société. C'est dans cette optique que nous avons invité une deuxième fois Mme Christiane Ehlinger, auteure de « Ee feine Jong, le 25 avril 2007. Den däreg Wee vun engem lëtzebuerger Drogéierten ». Comment un jeune Luxembourgeois, de bonne famille, a-t-il pu descendre aux enfers de façon si fulgurante ? Encore une fois nos élèves étaient fascinés et captivés par le récit de Mme Ehlinger.



Madame
Christiane Ehlinger,
auteure de « Ee feine
Jong ».

Tonia Lech

M. Jemp Hoscheit
lors de sa visite.



Up2date: Genèse du journal des élèves du LTAM

Depuis les deux stages de formation auxquels j'ai participé au CLEMI (Centre de liaison de l'enseignement et des moyens d'information) à Paris, j'ai réalisé à quel point il était important d'éduquer nos élèves aux médias. Fascinée de voir quelle pouvait être la qualité d'un journal des élèves ou les programmes de radio réalisés par les élèves, je m'étais fixée comme but de créer moi-même un organe qui soit l'écho des préoccupations de nos élèves.

C'est en mai 2006 que mon élève Stevan Stankovic m'a abordé : il savait que j'avais déjà réalisé deux journaux d'élèves (2003-2004 ; 2004-2005), et il souhaitait qu'on réalise un journal des élèves au LTAM. Nous avons donc lancé un appel au mois de juin 2006 auprès de tous nos élèves, appel auquel ont répondu une douzaine de jeunes intéressés.

L'aventure Up2date commence donc en septembre 2006. Depuis, la petite équipe se réunit tous les mercredis de 12h00 à 12h50 et lors des réunions, [Fernand Rollinger](#) et [moi-même](#) discutons avec les élèves de leurs préoccupations du moment, de ce qui se passe d'intéressant à l'école, ou s'il y a un sujet d'actualité qu'ils souhaiteraient couvrir dans le journal. Et voilà que ces jeunes deviennent de véritables reporters en herbe : comment devront-ils faire pour

dénicher des informations ? A qui devront-ils s'adresser pour recueillir les renseignements utiles ? Devront-ils éventuellement réaliser une interview ?

Si au début du projet les élèves sont encore hésitants et timides, ils vont peu à peu gagner en confiance et devenir plus autonomes : ils fixent des rendez-vous, ils interrogent les membres de notre direction ainsi que d'autres acteurs de la vie scolaire et de la vie active. En plus, le groupe prend de plus en plus d'initiatives : pourquoi ne pas interroger M. François Biltgen, ministre du Travail, lors de son passage au LTAM ? Très rapidement, la question de l'édition du journal se pose. Si initialement, nous souhaitions réaliser un journal imprimé, peu à peu nous nous rendons compte que faire imprimer un journal implique des délais assez longs. Par conséquent, impossible d'être « up2date » ! C'est à ce moment que M. Rollinger propose de réaliser un journal « online ». L'idée est rapidement adoptée et c'est Ben Breckler, élève de la T3DG qui va nous proposer le titre « [up2date](#) » et le layout du journal. L'aventure est donc bel et bien lancée !

Il faut maintenant passer à l'exercice souvent difficile pour les élèves : il faut mettre de l'ordre dans les informations récoltées, rédiger les articles et les corriger. A aucun

moment je n'ai d'ailleurs voulu réécrire les articles, même si parfois les idées des élèves sont exprimées de façon un peu maladroite ! En effet, ne perdons jamais de vue que c'est un journal réalisé par des élèves pour des élèves, ce qui signifie que leur style n'est pas celui d'un professeur. D'ailleurs je n'y vois aucun intérêt de faire croire aux lecteurs qu'un texte a été rédigé par un jeune élève alors qu'en réalité je l'ai complètement réécrit. Mais bien sûr, je les exhorte toujours à vérifier les sources avant de publier l'article. Ensuite, il est évident que « up2date » doit leur permettre d'exprimer leur avis parfois critique.

Avant de conclure, je souhaiterais remercier en premier lieu Laurent Bemtgen, élève de la T5AN pour son dévouement exceptionnel dans la réalisation du journal. Toujours présent malgré son programme scolaire plus que chargé, il s'est occupé du volet technique dans la réalisation du journal. Un très grand merci aux rédacteurs, à savoir Stevan Stankovic, Olivier Delvaux, Nathalie Thill, Jeff Cigrand, Jeremy Huot-Soudain, Céline Laplanche, Bruno Martins, Deepak Pant et Yannick Simoes. Ils ont tous contribué à la réussite du journal !

Tonia Lech

screenshot du site www.ltam.lu/up2date



re-
CONSTRU-
CCIO

2007

2007

RECONSTRUCCION



RECONSTRUCCION

re-
CONSTRU-
CCION 2007